kaufmännische Bedingungen

DEUTSCH

VERTRAGSGEGENSTAND UND VERTRAGSBESTANDTEILE

(1) Gegenstand des Vertrags sind die in der Anfrage bzw. in der Bestellung angegebenen Waren und/oder Dienstleistungen.
(2) Für die Leistungen und ggfs. für alle Einzelaufträge unter diesem Vertrag gelten für deren Auftrag-durchführung folgende Vertragsbestandteile in der nachfolgend aufgeführten Reihenfolge:
a. Bestimmungen dieses Vertrages ggfs. mit Anhängen,
b. Vergabeunterlagen zu dem Verfahren inkl. der im Vergabeverfahren auf Bieterfragen erteilten Auskünfte und Mitteilungen,
c. Angebot des Auftragnehmers

ENGLISCH

OBJECT OF THE CONTRACT AND CONTRACT COMPONENTS

(1) The object of the contract is the goods and/or services indicated in the inquiry/purchase order.
(2) The execution of the services and if applicable all individual contract agreements under this con-tract shall be governed by the following contract components in the order given:
a. Provisions of this contract, with annexes if applicable,
b. Contract award documents for the process including the information and notifications given in response to bidder questions in the contract award process,
c. The Contractor's bid.

LIEFERBEDINGUNGEN

DPU Incoterms 2020

DPU Incoterms 2020, (Fraunhofer IWU, Werkhalle ebenerdig, Pforzheimer Str. 7a, 01187 Dresden), einschl. Verpackung, Versicherung.
Erfolgt die Warenlieferung aus Drittland außerhalb EU nach Deutschland, dann gilt DAP Incoterms 2020 inkl. Versicherung durch den AN.

ZOLL zu DDP Incoterms 2020

Sofern der Lieferant für die Einfuhrabfertigung in die EU dagegen Fraunhofer als Zollbeteiligten in der Zollanmeldung benennen will, ist er verpflichten, die Zollan-meldung einschließlich der dazugehörigen warenbegleitenden Papiere wie Rechnun-gen, etc. unverzüglich nach der Zollabfertigung an den Auftraggeber sofort in Kopie zu übersenden. Bei einer Einfuhr unter Präferenzbegünstigung sind die Präferenz-nachweise (Ursprungserklärung auf Rechnung, Warenverkehrsbescheinigung gemäß EUR.1/EUR.MED oder A.TR bzw. Ursprungszeugnis Form A) im Original an Fraunhofer zu übergeben.

RÜCKNAHMEVERPFLICHTUNG

Leistungsort für die Rücknahmeverpflichtung von Verpackungen im Sinne des Par. 7 der Verpackungs-VO ist der Sitz des Fraunhofer-Instituts/Einrichtung. Die Kosten für die Rücknahme und / oder Rücktransport von Verpackungen an seinen Geschäftssitz trägt der Auftragnehmer. (04005)

DELIVERY TERMS

DPU Incoterms 2020

DPU Incoterms 2020, (EXACT DELIVERY ADDRESS TO BE PROVIDED BY BUYER), including packaging, insurance.
If the goods are delivered from a third country outside the EU to Germany, then DAP Incoterms 2020 including insurance by the Contractor shall apply.

CUSTOMS DDP Incoterms 2020

If, on the other hand, the supplier wishes to name Fraunhofer as a customs partici-pant in the customs declaration for import clearance into the EU, he shall be obliged to send a copy of the customs declaration, including the accompanying documents such as invoices, etc., to the customer immediately after customs clearance. In case of an import under preferential treatment, the preferential proofs (declaration of origin on invoice, movement certificate according to EUR.1/EUR.MED or A.TR or certificate of origin form A) have to be handed over to Fraunhofer in original.

OBLIGATION TO TAKE BACK PACKAGING MATERIAL

The place of performance to take back obligatory packaging as per Section 7 of the German Packaging Order (Verpackungs-VO) is the registered office of the Fraunhofer Institute/facility. The contractor shall bear the costs of taking back and/or transporting packaging to his original place of business.

ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

100

100 % nach vollständiger und vertragsgemäßer Lieferung sowie erfolgter Abnahme des Liefergegenstandes.

gegen Vorlage einer Rechnung innerhalb 30 Tagen netto.

Zahlung

(1) Bitte beachten Sie, dass die Rechnung immer die aktuelle Bankverbindung (IBAN im einheitlichen Euro-Zahlungsraum (SEPA)) aufweist.
(2) Umsatzsteuer Identifikations-Nr. (UIN) = DE 129 515 865
Die von Ihnen ausgestellte Rechnung muss unsere o.g. UIN, Ihre UIN sowie die für eine Mehrwert-steuerrechnung erforderlichen Einzelangaben enthalten.
(3) Auf den Lieferscheinen und Rechnungen ist die Bestellnummer des Auftraggebers zu vermerken.

PAYMENT TERMS

100

100 % upon complete delivery in accordance with the contract and acceptance of the delivered goods.

payable net within 30 days upon presentation of an invoice.

PAYMENT

(1) Please note that the current bank account details are always given on the invoice.
(2) Value-added tax identification no. (VATIN) = DE 129 515 865.
The invoice that you issue must contain our VATIN, indicated above, your VATIN and the individual information needed for a VAT invoice.
(3) The Principal's purchase order number must be noted on delivery slips and invoices.

Weitere Vertragsbedingungen

ZOLL

Bitte geben Sie in den einschlägigen Geschäftspapieren (Angebot, Lieferschein, Rechnung) an, ob die von Ihnen gelieferten Güter (dies beinhaltet Waren, Software oder Technologie)
- in der nationalen Ausfuhrliste gelistet sind.
Falls ja, bitte den Namen der nationalen Liste nennen und die Listenposition angeben, z. B. 0011.
- bzw. alternativ in Annex I der EG-Dual-Use-VO 2021/821 (zuletzt geändert durch EU VO 2022/699) gelistet ist.
Falls ja, bitte Listenposition angeben, z. B. 2B001.
- das US-Recht auf das gelieferte Gut anwendbar ist.
Falls ja, bitte ECCN (Export Control Classification Number - EAR) angeben/als EAR99 klassifizieren/oder USML-Code (United States Munitions List - ITAR) angeben. (06060)

Further contract conditions

CUSTOMS

Please indicate in your relevant business papers (offers, delivery notes, invoices) if delivered goods (incl. merchandises, software and technologies):
-is listed in the national export list.
If yes, state the name of the national export list and the position of the named goods.
-is listed in Annex I of EG-Dual-Use-VO 2021/821 (last updated by EU VO 2022/699).
If yes, please state its position on the list, e.g. 2B001.
-if US Law applies for the delivered goods.
If yes, please state the ECCN (Export Control Classification Number - EAR)/classify as EAR99 or USML-Code (United States Munitions List - ITAR) (06060)

Korruptionsprävention

(1) Der Auftragnehmer versichert, dass weder in der Person eines Geschäftsführers noch eines leitenden Angestellten schwere Verfehlungen oder ähnliche Handlungen vorliegen, die einem ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr entgegenstehen. Als solche schweren Verfehlungen gelten insbesondere
•Straftaten, die im Geschäftsverkehr oder in Bezug auf diesen begangen worden sind und die Unzuverlässigkeit des Unternehmens begründen (z.B. Vorteilsgewährung, § 333 StGB; Bestechung, § 334 StGB; Betrug, § 263 StGB; Subventionsbetrug, § 264 StGB; Untreue, § 266 StGB; Urkundenfälschung, § 267 StGB; wettbewerbsbeschränkende Absprachen bei Ausschreibungen, § 298 StGB),
•das Anbieten, Versprechen oder Gewähren unerlaubter Vorteile an Personen, die Amtsträgern oder für den öffentlichen Dienst Verpflichteten nahestehen, oder an freiberuflich Tätige, die bei der Vergabe im Auftrag einer öffentlichen Vergabestelle tätig werden,
•Verhaltensweisen, die zur Unzuverlässigkeit des Unternehmens führen und einen Ausschlussgrund nach § 123 oder § 124 GWB begründen,
•die Beteiligung an unzulässigen Wettbewerbsbeschränkungen im Sinne des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB), insbesondere eine Vereinbarung mit Dritten, über die Abgabe oder Nichtabgabe von Angeboten, über zu fordernde Preise, über die Entrichtung einer Ausfallentschädigung (Gewinnbeteiligung oder sonstige Abgaben) und über die Festlegung von Preisempfehlungen, die dazu bestimmt sind, den Wettbewerb zu beeinflussen.

(2) Bei Verstoß gegen die Verpflichtung aus Absatz 1 ist der Auftraggeber berechtigt, den Vertrag fristlos zu kündigen sowie für jeden Fall des Verstoßes eine angemessene Vertragsstrafe zu verlangen.

PREVENTION OF CORRUPTION

(1) The Contractor affirms that there has been no serious misconduct or similar activity on the part of any director or senior manager which could stand in the way of the orderly course of business, especially
• criminal activities which were committed during the course of business or in connection with it and would establish the unreliability of the company (e.g. the granting of ad-vantages, Sect. 333 StGB [German Criminal Code]; bribery, Sect. 334 StGB; fraud, Sect. 263 StGB; subsidy fraud, Sect. 264 StGB; breach of trust, Sect. 266 StGB; falsification of documents, Sect. 267 StGB; competition-limiting agreements in relation to calls to tender, Sect. 298 StGB),
• the offering, promising or granting of impermissible advantages to people who are close to public officials or those with public service obligations, or to freelance workers who are taken on during the contract award process on behalf of a public contracting authority,
• behaviours which cause the company to be seen as unreliable and which form a reason for exclusion under Sect. 123 or Sect. 124 GWB [German Restriction of Competition Act],
• participation in impermissible restrictions of competition as defined in the Restriction of Competition Act (GWB), especially any agreement with third parties concerning the sub-mission or non-submission of bids, prices to be charged, the payment of a cancellation fee (profit share or other expenditure) or the definition of price recommendations which are intended to affect competition.

(2) In the event of any violation of the obligation in paragraph 1, the Principal is entitled to terminate the contract without notice and to demand an appropriate contractual penalty for every inci-dence of violation.

FORCE MAJEURE

„Höhere Gewalt liegt vor, wenn ein unabwendbarer Zufall als schadenverursachendes Ereignis einwirkt und das Ereignis auch durch die äußerste, in vernünftiger Weise noch zu erwartende Sorgfalt nicht hätte vermieden werden können."
ACHTUNG:
Als Force Majeure werden nur Ereignisse die nicht schon bekannt sind, wie COVID 19, Ukraine-Krieg, Energiekrise, akzeptiert

FORCE MAJEURE

"Force majeure exists if an unavoidable coincidence acts as an event causing damage and the event could not have been avoided even by the utmost care that could still reasonably be expected."
CAUTION:
Only events that are not already known, such

INTRASTAT

Sind bei Lieferungen von Waren an den Auftraggeber Meldungen für die Statistik des Warenverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten der EU (Intrastat) zu machen, so hat der Auftragnehmer alle hierfür erforderlichen Unterlagen rechtzeitig und unaufgefordert zu übergeben. Diese sind unter anderem:

Warentarifnummer: _____ (8stellig)

(Ca.-)Nettogewicht: _____ (kg)

Ursprungsland: _____

Versandland: _____

Mode of transport: _____

INTRASTAT REPORT

If an intrastate (statistics of the movements of goods between the member states of the EU) report is necessary, the contractor is obliged to supply all necessary documents on time without being requested to do so. These include the following:

Goods tariff number(s): _____ (8 digits)

(Approx.) Net weight: _____ (kg)

Country of origin: _____

Country of dispatch: _____

Mode of transport: _____

TERMINSICHERUNGSKLAUSEL

Bei Überschreitung des Liefertermins wird eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,5% je angefangene Woche bis max. 5% des Gesamtwertes fällig. Abweichend von Par. 341 Abs. 3 BGB, kann das Vertragsstrafeverlangen jederzeit bis zur vollständigen Bezahlung der Rechnung geltend gemacht
werden.

DELAY PENALTY CLAUSE

If the delivery date is exceeded, a contractual penalty of 0.5% per week or portion thereof, up to a maximum of 5% of the total value, shall be payable.
Notwithstanding Section 341(3) of the German Civil Code (BGB), the claim for the contractual penalty
may be asserted at any time until the invoice has been paid in full.

DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN, GEHEIMHALTUNG

Auftraggeber und Auftragnehmer sind verpflichtet, alle im Rahmen des Vertragsverhältnisses er-langten vertraulichen Informationen, Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse vertraulich zu behandeln, insbesondere nicht an Dritte weiterzugeben oder anders als zu vertraglichen Zwecken zu verwer-ten. Der Auftragnehmer steht für die Einhaltung der Vertraulichkeitsverpflichtungen durch eigene Mitarbeiter und etwa eingeschaltete Unterauftragnehmer ein.

DATA PROTECTION PROVISIONS, SECRECY

The Principal and Contractor are obliged to treat as confidential all confidential information and business and operating secrets obtained within the contractual relationship, and in particular not to pass the same to third parties or to use them for anything other than contractual purposes. The Contractor shall be responsible for compliance with the confidentiality obligations by its own employees and any subcontractors employed.

GEWÄHRLEISTUNG

Gemäß den gesetzlichen Bestimmungen

nach VOL, Teil B, Par. 14.
Die Gewährleistung beginnt ab der erfolgreichen Abnahme

Vor-Ort-Service

Bei Mängelanzeigen innerhalb der Gewährleistungsfrist ist ein Vor-Ort-Service im Preis enthalten. (09133)

ABNAHME

Abnahme

Die Abnahme erfolgt im Hause des Anwenders und wird durch ein schriftliches Abnahmeprotokoll bestätigt.
Die Abnahme der gesamten Anlage bezieht sich, auch bei Teillieferungen, auf das Zusammenwirken aller Auftragsgegenstände.

UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Die Maschine/Anlage muss der/den einschlägigen EU-Richtlinie/n entsprechen und mit der CE-Kennzeichnung versehen sein.
Eine richtlinienkonforme Konformitätserklärung ist bei Lieferung vorzulegen.
Der Auftragsnehmer sichert zu, dass die Maschine/Anlage den in der Konformitätserklärung aufgezählten Normen entspricht. (12020)

ERSATZTEILHALTUNG

Der Auftragnehmer garantiert die Nachlieferungen von Ersatzteilen in angemessener Frist für mindestens 7 Jahre. (14012)

VORBEHALT

Fraunhofer behält sich das Recht vor, den Auftrag auf der Grundlage der ursprünglichen Angebote zu vergeben, ohne Verhandlungen zu führen. (25001)

In accordance with the statutory provisions

under VOL, Part B, Section 14.
The warranty period begins upon successful acceptance.

on-site service

An on-site service should be included in the offer for defects claims within the warranty period.

ACCEPTANCE

Acceptance

Acceptance takes place at the customer's premises and is confirmed by a written acceptance report.
Acceptance of the entire system refers to the interaction of all items covered by the order, even in the case of partial deliveries.

Accident Prevention Guidelines

The Machines/Equipment must conform to the EU-Regulations and must be marked with the CE-label.
A declaration of conformity for such regulations is to be submitted at time of delivery.
The supplier guarantees that the Machines/Equipment delivered comply with all norms stated in the regulations.

Supplying of spare parts

The supplier guarantees the supply of spare parts for the minimum of 7 years.

Restiction

Fraunhofer reserves the right to award the contract based on the original offer without any further negotiations.

ERFÜLLUNGSORT UND GERICHTSSTAND

Erfüllungsort für Lieferungen/Leistungen ist die im Auftragsschreiben angegebene Adresse.
Erfüllungsort für Zahlungen ist München.
Gerichtsstand ist München. (34010)

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

(1) Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrages oder einzelner Bestimmungen bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der Schriftform.
(2) Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, so be-rührt dies die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen und des Vertrages im Ganzen nicht. Die Vertragsparteien sind vielmehr verpflichtet, alle Erklärungen abzugeben, die erforderlich sind, um wirksame Bestimmungen zu vereinbaren, die den unwirksamen Bestimmungen rechtlich und wirtschaftlich möglichst nahekommen. Gleiches gilt im Falle ausfüllungsbedürftiger Lücken im Vertrag.

Place of performance and legal venue

The delivery address for goods/ services is stated in the order/contract.
The place of performance for payment is Munich.
The place of jurisdiction is Munich.

FINAL PROVISIONS

(1) Amendments or additions to this contract or individual provisions thereof must be in writing to be legally valid.
(2) If one or more provisions of this contract is or becomes invalid, this shall not affect the validity of the other provisions or of the contract as a whole. The contract parties shall instead be obliged to submit all declarations that are necessary to agree on effective provisions that come as close as possible legally and commercially to the invalid provisions. The same applies in the event of any omissions to the contract that need to be remedied.